

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 171

Wednesday, December 13, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mercredi 13 décembre 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier
Arnot	Cotter
Ataullahjan	Coyle
Aucoin	Cuzner
Audette	Dagenais
Batters	Dalphond
Bellemare	Dasko
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)
Black	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boehm	Dean
Boisvenu	Downe
Boniface	Duncan
Boyer	Dupuis
Burey	Forest
Busson	Francis
Cardozo	Gagné
Carignan	Galvez
Clement	Gerba
Cordy	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier
Arnot	Cotter
Ataullahjan	Coyle
Aucoin	Cuzner
Audette	Dagenais
Batters	Dalphond
Bellemare	Dasko
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)
Black	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boehm	Dean
Boisvenu	Downe
Boniface	Duncan
Boyer	Dupuis
Burey	Forest
Busson	Francis
Cardozo	Gagné
Carignan	Galvez
Clement	Gerba
Cordy	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Gignac	McPhedran	Richards
Gold	Mégie	Ringuette
Greene	Miville-Dechêne	Ross
Greenwood	Mockler	Saint-Germain
Harder	Moncion	Seidman
Hartling	Moodie	Simons
Housakos	Oh	Smith
Jaffer	Omidvar	Sorensen
Kingston	Osler	Tannas
Klyne	Pate	Verner
Kutcher	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Lankin	Petitclerc	White
Loffreda	Petten	Woo
MacDonald	Plett	Yussuff
Marshall	Poirier	
Martin	Prosper	
Massicotte	Quinn	
McCallum	Ravalia	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Gignac	McPhedran	Richards
Gold	Mégie	Ringuette
Greene	Miville-Dechêne	Ross
Greenwood	Mockler	Saint-Germain
Harder	Moncion	Seidman
Hartling	Moodie	Simons
Housakos	Oh	Smith
Jaffer	Omidvar	Sorensen
Kingston	Osler	Tannas
Klyne	Pate	Verner
Kutcher	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Lankin	Petitclerc	White
Loffreda	Petten	Woo
MacDonald	Plett	Yussuff
Marshall	Poirier	
Martin	Prosper	
Massicotte	Quinn	
McCallum	Ravalia	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 2 p.m., pursuant to the order adopted on December 12, 2023, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Finance, and the Honourable François-Philippe Champagne, P.C., M.P., Minister of Innovation, Science and Industry, accompanied by Miodrag Jovanovic, Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch, Finance Canada, and Samir Chhabra, Director General, Marketplace Framework Policy, Innovation, Science and Economic Development Canada, were escorted to seats in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had examined the subject matter of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act, and had directed her to report the same to the Senate.

SENATORS' STATEMENTS

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), who will retire from the Senate on December 30, 2023.

DEFERRED VOTES

At 4:15 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on September 21, 2022, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, to the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the third reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

PRIÈRE

COMITÉ PLÉNIER

À 14 heures, conformément à l'ordre adopté le 12 décembre 2023, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, vice-première ministre et ministre des Finances, et l'honorable François-Philippe Champagne, c.p., député, ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie, accompagnés de Miodrag Jovanovic, Sous-ministre adjoint, Direction de la politique de l'impôt, Finances Canada, et Samir Chhabra, Directeur général, Politique-cadres du marché, Innovation, Sciences et Développement économique Canada, sont conduits à des sièges dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a étudié la teneur du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence, et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), qui prendra sa retraite du Sénat le 30 décembre 2023.

VOTES REPORTÉS

À 16 h 15, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 21 septembre 2022, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Plett, à la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Martin:

That Bill C-21 be not now read a third time, but that it be amended in clause 43, on page 49, by replacing lines 27 to 34 with the following:

- “(i) that they are participating in a handgun shooting discipline,
- (ii) the disciplines in which they participate, and
- (iii) that the handgun in question is appropriate and necessary for participating in those disciplines”.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

La question est mise aux voix sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Plett, appuyée par l’honorable sénatrice Martin,

Que le projet de loi C-21 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à l’article 43, à la page 49, par substitution, aux lignes 26 à 31, de ce qui suit :

« tion des sports de tir précisant que le particulier pratique une discipline de tir à l’arme de poing, que l’arme de poing est appropriée et lui est nécessaire pour ce faire et la discipline en ques- ».

La motion d’amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Carignan	Marshall	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Seidman
Ataullahjan	Dagenais	Martin	Plett	Wallin
Batters	Housakos	Mockler	Poirier	Wells—19
Boisvenu	MacDonald	Oh	Richards	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cotter	Galvez	Loffreda	Quinn
Aucoin	Coyle	Gerba	Massicotte	Ravalia
Bellemare	Cuzner	Gignac	McCallum	Ringuette
Bernard	Dalphond	Gold	McPhedran	Ross
Black	Dasko	Greene	Mégie	Saint-Germain
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Greenwood	Moncion	Simons
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder	Moodie	Smith
Boyer	Dean	Hartling	Omidvar	Sorensen
Burey	Downe	Jaffer	Osler	White
Busson	Duncan	Kingston	Pate	Woo
Cardozo	Dupuis	Klyne	Patterson (<i>Ontario</i>)	Yussuff—66
Clement	Forest	Kutcher	Petitclerc	
Cordy	Francis	LaBoucane-Benson	Petten	
Cormier		Lankin	Prosper	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L’honorable sénatrice

Verner—1

SENATORS’ STATEMENTS

Tributes

Tribute resumed to the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*).

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Hommages

L’hommage rendu à l’honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) reprend.

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Dasko introduced Bill S-283, An Act to amend the Canada Elections Act (demographic information).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Dasko moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, 145th Assembly and related meetings, Kigali, Rwanda, from October 11 to 15, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-2492.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated at third reading stage of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Dasko dépose le projet de loi S-283, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (données démographiques).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Dasko propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire, 145^e Assemblée et réunions connexes, Kigali (Rwanda), du 11 au 15 octobre 2022.—Document parlementaire n^o 1/44-2492.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, conformément à l'article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated at third reading stage of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, conformément à l'article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Cuzner	Greenwood	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Aucoin	Dalphond	Harder	Moncion	Simons
Bellemare	Dasko	Hartling	Moodie	Smith
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Jaffer	Omidvar	Sorensen
Boniface	Downe	Kingston	Osler	Tannas
Burey	Duncan	Klyne	Patterson (<i>Ontario</i>)	Verner
Busson	Dupuis	Kutcher	Petitclerc	White
Cardozo	Forest	LaBoucane-Benson	Petten	Woo
Clement	Francis	Lankin	Prosper	Yussuff—60
Cordy	Gerba	Loffreda	Quinn	
Cormier	Gignac	Massicotte	Ravalia	
Cotter	Gold	McPhedran	Ringuette	
Coyle		Mégie	Ross	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Boisvenu	MacDonald	Oh	Seidman
Ataullahjan	Carignan	Marshall	Pate	Wallin
Batters	Dagenais	Martin	Plett	Wells—19
Black	Housakos	Mockler	Poirier	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

*With leave,
The Senate reverted to **Presenting or Tabling Reports from Committees.***

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the fifteenth report of the committee (*Subject matter of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act*).—Sessional Paper No. 1/44-2493S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the third reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

After debate,
The question was put on the motion.

Pursuant to rule 7-4(5)(c), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act.

The Honourable Senator Forest moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Reports of Committees

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Bill S-14, An Act to amend the Canada National Parks Act, the Canada National Marine Conservation Areas Act, the Rouge National Urban Park Act and the National Parks of Canada Fishing Regulations, with amendments*), presented in the Senate on December 12, 2023.

*Avec consentement,
Le Sénat revient à la **Présentation ou dépôt de rapports de comités.***

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le quinzième rapport du comité (*teneur du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence*).—Document parlementaire n° 1/44-2493S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

Après débat,
La motion est mise aux voix.

Conformément à l'article 7-4(5)(c) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence.

L'honorable sénateur Forest propose, appuyé par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada, la Loi sur le parc urbain national de la Rouge et le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada, avec des amendements*), présenté au Sénat le 12 décembre 2023.

The Honourable Senator Miville-Dechéne moved, for the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Sorensen moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:31 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-1211), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-2486.

Amendments to the Management Plan for Quttinirpaaq National Park of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 1/44-2487.

Amendments to the Management Plan for Boishébert and Beaubears Island Shipbuilding National Historic Sites of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 1/44-2488.

Amendments to the Management Plan for Grand-Pré National Historic Site of Canada, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/44-2489.

Report on the administration of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* for the year 2022, pursuant to the Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28.—Sessional Paper No. 1/44-2490.

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne propose, au nom de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Sorensen propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.:

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 23 h 31, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-1211), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-2486.

Modifications au plan directeur du parc national du Canada Quttinirpaaq, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2).—Document parlementaire n° 1/44-2487.

Modifications au plan directeur des lieux historiques nationaux du Canada de Boishébert et de la Construction-Navale-à-l'Île-Beaubears, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2).—Document parlementaire n° 1/44-2488.

Modifications au plan directeur du Lieu historique national du Canada de Grand-Pré, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 1/44-2489.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* pour l'année 2022, conformément à la Loi, L.C. 1992, ch. 52, art. 28.—Document parlementaire n° 1/44-2490.

Amendments to the Management Plan for Elk Island National Park of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 1/44-2491.

Modifications au plan directeur du parc national du Canada Elk Island, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2).—Document parlementaire n° 1/44-2491.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5**

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Oh (*December 13, 2023*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement**

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 13 décembre 2023*).